

УДК 81`27  
ББК 81  
Ф94

*Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ  
и Мурманской области в рамках научного проекта № 18-412-510001*

Рецензенты:

*А. И. Виноградов, доктор философских наук, профессор кафедры философии,  
социальных наук и права социального обеспечения, директор  
Социально-гуманитарного института Мурманского арктического  
государственного университета;*

*Т. А. Сидорова, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры  
русского языка и речевой культуры высшей школы социально-гуманитарных наук  
и международной коммуникации Северного (Арктического) федерального  
университета имени М. В. Ломоносова*

Функционирование русского языка в трансграничном  
Ф94 пространстве Арктики : коллективная монография /  
О. Н. Иванищева [и др.]; науч. ред. О. Н. Иванищева. –  
Москва; Берлин : Директ-Медиа, 2019. – 201 с.

ISBN 978-5-4499-0279-5

Коллективная монография освещает историю и современное состояние функционирования русского языка на Кольском Севере и в Северной Норвегии. Предназначена для студентов, магистрантов и аспирантов, специалистов по социолингвистике.

*Печатается в авторской редакции.*

УДК 81`27  
ББК 81

ISBN 978-5-4499-0279-5

© Иванищева О. Н. и др., текст, 2019

© Издательство «Директ-Медиа», оформление, 2019

# ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение (О. Н. Иванищева) .....	5
1. Цель и задачи исследования.....	5
2. Мурманская область как трансграничный регион: социолингвистическая ситуация в синхронии и диахронии .....	12
Глава 1. ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОМ СОЦИОКУЛЬТУРНОМ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ МУРМАНСКОЙ ОБЛАСТИ (А. В. Коренева).....	24
1.1. К вопросу о формировании языковой личности на Кольском Севере .....	24
1.2. День славянской письменности и культуры в г. Мурманске: традиции и современность .....	26
1.3. Тотальный диктант как форма популяризации русского языка в Мурманской области .....	39
1.4. Культурно-образовательные проекты региона по продвижению русского языка в странах Северной Европы .....	52
Глава 2. ИСТОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА НА КОЛЬСКОМ ПОЛУОСТРОВЕ (О. Н. Иванищева, Т. А. Рычкова).....	64
2.1. Русский язык в образовательном пространстве Кольского Севера в 1920–1940-х гг. XX в. (О. Н. Иванищева) .....	64
2.2. Проблема обучения письменному русскому языку (чтению и письму) взрослого населения на Кольском севере в XX в. (Т. А. Рычкова) .....	68
2.3. Проблемы с преподаванием русского языка в школах Кольского полуострова в 1920–1930-х гг. XX в. (Т. А. Рычкова) .....	77

Глава 3. ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В СЕВЕРНОЙ НОРВЕГИИ (А. В.Бурицева) .....	87
3.1. К вопросу об истории изучения русского языка в Норвегии .....	87
3.2. Специфика языковой палитры Северной Норвегии: место русского языка среди языков мигрантов .....	91
3.3. Социолингвистические особенности коммуны Сёр-Варангер: влияние культурных связей и истории на функционирование языка .....	95
3.4. Русский язык в детских садах и системе дополнительного образования Северной Норвегии .....	103
3.5. Языковая политика в Северной Норвегии .....	129
3.6. Коммуникативный ресурс русского языка в Северной Норвегии и специфика его употребления мигрантами первого и второго поколений .....	133
Глава 4. ЯЗЫК КОРЕННОГО МАЛОЧИСЛЕННОГО НАРОДА В УСЛОВИЯХ МНОГОВЕКОВОГО РУССКОЯЗЫЧНОГО ОКРУЖЕНИЯ НА КОЛЬСКОМ СЕВЕРЕ (О. Н. Иванищева) .....	143
4.1. Современное положение кольско-саамских языков .....	143
4.2. Русский и кольско-саамские языки: история взаимоотношений .....	153
Заключение .....	166
Список литературы.....	173
Приложение 1 .....	187
Приложение 2 .....	191
Приложение 3 .....	195